

## Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:43

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------|-------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | A ziemia ta będzie przez nich opuszczona i nacieszy się* swoimi szabatami przez to, że z ich powodu została spustoszona,** a oni zadośćuczynią za swoje winy, dlatego, właśnie dlatego, że odrzucili moje prawa, a ich dusza obrzydziła sobie moje ustawy. <sup>1)2)</sup> |

---

<sup>1)</sup> nacieszy się, וְהִתְרַץ : wg PS hbr. והרצתה (rzadki przyp. jus. po indykatywie określającym cel), <x>30 26:43</x>L.

<sup>2)</sup> spustoszona, בְּהִשָּׁמָה : (bahszamma h), wg PS: inna pisownia (?), hbr. באשמה .